

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 59 (1941)  
**Heft:** 42

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 19. Februar  
1941

Berne  
Mercredi, 19 février  
1941

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59<sup>me</sup> année

Parait tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 42

**Redaktion und Administration:**  
Erlingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonetzelle (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Erlingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 42

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge, Faillites et concordats, Fallimenti e concordati. Handelsregister, Registre du commerce, Registro di commercio. Arth-Rigi-Bahn-Gesellschaft.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 13 des EVD betreffend Einfuhr von Maschinenschmierölen. Ordonnance n° 13 du DEP concernant l'importation d'huiles de graissage. Disposizioni N. 13 del DEP concernente l'importazione di oli lubrificanti per macchine. Export 3 s/s „Maloja“ Lissabon. Exportation 3 s/s „Maloja“ Lisbonne. Import mit s/s „Armando“. Importation par vapeur „Armando“. Lista delle merci per le quali è stata ordinata la costituzione di scorte. France et Algérie: Prohibitions d'exportation des fruits et légumes.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Erlingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

#### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(L. P. 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefodert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dnglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par un hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (148<sup>7</sup>)

Gemeinschuldner:  
Boller Heinrich, Handharmonikafabrik, vorm. Häusler & Nussbaumer, an der Schaffhauserstrasse, in Bachenbülach, Inhaber: Herm. Heinrich Boller, geb. 1887, von Egg und Winterthur, wohnhaft gewesen in Winterthur, dato Mutschellenstrasse 146, in Wollishofen-Zürich 2.  
Datum der Konkursöffnung: 16. Januar 1941.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. Februar 1941, 15 Uhr, im Restaurant des Hotels zu den Drei Königen, Ecke See-/Venedigstrasse, in Enge-Zürich.  
Eingabefrist: Bis 28. Februar 1941.

#### Ct. du Valais Office des faillites de Stierre (268)

Faillie: S. A. de la Station climaterique de Montana, Montana.  
Date du prononcé: 6 février 1941.  
Prononcé de la liquidation sommaire: 18 février 1941.  
Délai pour les consignes: 20 jours, c. à d. jusqu'au 11 mars 1941.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (263)

Faillie: Châdel Fritz, exploitant précédemment le cabaret-dancing «Maxim's» 2, Rue Thalberg, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 24 janvier 1941.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 février 1941.  
Délai pour les productions: 11 mars 1941.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (264)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société immobilière Luserna Mont-Blanc, ayant son siège à Genève, par ordonnance rendue le 7 février 1941 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 14 février 1941 par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 1<sup>er</sup> mars 1941 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

{SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (260/61)

Nachtrag zum Kollokationsplan.  
Gemeinschuldner:  
1. Hoch & Co., Kommanditgesellschaft, Handel in Brennmaterialien und Heizöl, Margarethenstrasse 67, in Basel.  
2. Herr-Keller Josef, wohnhaft Florastrasse 38, Inhaber der erloschenen Firma Joseph Herr, Wirtschaftsbetrieb, Riehentischstrasse 110, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (265)

Rectification de l'état de collocation.  
Faillie: Horesag, exploitant le restaurant Auberge du Vieux-Bois et l'hôtel Carlton, 12, Avenue de la Paix, à Genève.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée, rectifié ensuite d'admission ultérieure, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (266)

Faillie: Schweizer Jakob, dit Jacques, négociant en meubles, 4, Passage des Lions, à Genève.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Schaffhausen Konkursamt Schleithelm (252)**  
Das Konkursverfahren über die Firma  
Stahlwarenfabrik Schleithelm A.-G.,  
in Schleithelm, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks  
Schleithelm vom 12. Februar 1941 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (267)**  
Failli: Nazif-Vassalli Ibrahim, pharmacien, 10, Place du Bourg-  
de-Four, à Genève.  
Date de la clôture: 13 février 1941.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (262)**  
Unique enchère.  
Failli: Jaquet Eugène, feu Pierre, commerce de porcs, de et à  
Grolley.  
Date et lieu de l'enchère: Vendredi 21 mars 1941, à 14 heures, au Buffet de  
la Gare, à Grolley.  
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: Dès le  
7 mars 1941.

Cadastré Art.	Immeubles: Commune de Grolley: NDM, LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE
		fr.
604	Au Chery, pré de 9054 m.	1,281.—
605	Au Chery, porcherie, fenil, chauffage à vapeur de 168 m.	18,701.—
608	Au Chery, n° 98 a, habitation, cave, garage, place et jardin de 723 m.	30,329.—
Total:		45,291.—

Estimation de l'office: fr. 30,000.—.  
Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.  
Fribourg, le 14 février 1941. Le Préposé aux faillites:  
Ziegenbalg, subst.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen**  
(B.-G. vom 8. November 1934, Art. 37.)

**Ct. de Fribourg Arrondissement de la Gruyère (269)**  
Etat de collocation.  
Débitrice: Société en nom collectif  
Reichlen Paul & Co, en liquidation concordataire,  
opérations de banque, services immobiliers, contentieux, assurances, à  
Bulle.

L'état de collocation des créanciers de la débitrice susindiquée peut être  
consulté:

1. au Greffe du tribunal de la Glâne, à Romont;
2. au Greffe du tribunal cantonal, à Fribourg;
3. en l'étude de M<sup>e</sup> Joseph Ackermann, avocat, à Bulle.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être intro-  
duites dans les 10 jours à dater de cette publication; sinon, l'état de col-  
location sera considéré comme accepté.

Romont, le 18 février 1941. Le liquidateur:  
Louis Maguin,  
Greffier près le Tribunal de la Glâne.

**Notstundung — Sursis extraordinaire**

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (270)**  
Verlängerung einer Notstundung.

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die dem  
Dorsch Paul, Reisebureau Nord-Süd,

Clarastrasse 80, Basel, bewilligte Notstundung durch Beschluss vom 17. Fe-  
bruar 1941 um drei Monate, also bis 6. Mai 1941, verlängert.

Basel, den 18. Februar 1941.  
Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (271)**  
Verlängerung einer Notstundung.

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der Firma  
Villa Oddone,

Schlackenverwertung, Basel-Dreispietz, bewilligte Notstundung durch Be-  
schluss vom 17. Februar 1941 um drei Monate, d. h. bis 8. Mai 1941, ver-  
längert.

Basel, den 18. Februar 1941.  
Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

Schwyz — Schwyz — Svitto

1941. 17. Februar. Die Finanz- und Treuhand A.G., mit Sitz in  
Schwyz (S. H. A. B. Nr. 183 vom 8. August 1939, Seite 1658), hat in  
ihrer Generalversammlung vom 16. Dezember 1940 das Aktienkapital  
von bisher Fr. 1,000,000 in Verbindung mit einer Sanierung auf Fr. 500,000  
reduziert durch Annulierung von 500 Aktien zu Fr. 1000. Das Aktien-  
kapital beträgt nunmehr Fr. 500,000 und ist eingeteilt in 500 Inhaber-  
aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden ent-

sprechend revidiert. Das Verwaltungsratsmitglied Robert M. Youngs,  
in New York, ist zurückgetreten. Neu in den Verwaltungsrat, ohne Unter-  
schrittsrecht, wurde gewählt Eric von Schulthess-Paravicini, von und in  
Zürich 7.

Motorräder, Velos, Nähmaschinen. — 17. Februar. Ueber  
die Firma Hermann Müllenthaler, in Lachen (S. H. A. B. Nr. 263 vom  
7. November 1939, Seite 2258), Handel in Motorrädern, Velos und Näh-  
maschinen sowie Rauchertensilien, ist am 3. Dezember 1940 der Konkurs  
eröffnet, durch Verfügung des Konkursrichters vom 23. Januar 1941  
mangels Aktiven aber wieder eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb  
wird weitergeführt. Die Eintragung bleibt daher bestehen.

Zug — Zoug — Zugo

Handelsmühle, Sägerei. — 1941. 17. Februar. Die Kollektiv-  
gesellschaft Gebr. Hotz «Obermühle», in Baar (S. H. A. B. Nr. 138  
vom 6. Juni 1911, Seite 951), hat sich infolge Umwandlung in eine Kom-  
manditgesellschaft aufgelöst und wird gelöscht. Sämtliche Aktiven und  
Passiven der Gesellschaft gehen über an die Firma «Hotz & Co.», in Baar.

Unter der Firma Hotz & Co. hat sich mit Sitz in Baar eine Komman-  
ditgesellschaft gegründet, die am 1. Januar 1941 begonnen hat. Unbe-  
schränkt haftender Gesellschafter ist Alois Hotz, von und in Baar. Komman-  
ditäre sind Adolf Hotz, von und in Baar, bisheriger Kollektivgesell-  
schafter der erloschenen Firma «Gebr. Hotz, Obermühle» mit einer Komman-  
ditsumme von Fr. 60,000, geleistet durch Ueberlassung seiner  
Rechtsansprüche am ungeteilten Gesellschaftsvermögen der erloschenen  
Firma und an den Liegenschaften der Gebr. Adolf und Alois Hotz; ferner  
Eugen Hotz, Sohn, mit einer Barkommanditsumme von Fr. 10,000. Die  
Gesellschaft hat zum Zweck: a) die bisher von der Kollektivgesellschaft  
«Gebr. Hotz, Obermühle» betriebene Handelsmühle mit Sägerei und Land-  
wirtschaft in bisheriger Weise weiter zu betreiben; b) Erwerb, Verwaltung  
und Veräusserung von Liegenschaften. Die seit dem 1. Januar 1941 ge-  
tätigten Geschäfte werden mit Rechten und Pflichten der Komman-  
ditgesellschaft übernommen. Aktiven und Passiven der erloschenen Firma  
«Gebr. Hotz, Obermühle» werden von der Kommanditgesellschaft über-  
nommen. Die Firma erteilt Einzelprokura an Adolf Hotz und Eugen  
Hotz, beide von und in Baar. Domizil: Obermühle, Baar.

17. Februar. «Mundus» Allgemeine Handels- und Industrie-Aktien-  
gesellschaft («Mundus» Società Generale per il commercio e l'industria  
S. A.) («Mundus» Società generale per il commercio e l'industria S. A.)  
(«Mundus» General commercial and industrial company Ltd.), in Zug  
(S. H. A. B. Nr. 264 vom 9. November 1940, Seite 2063). Als weiteres  
Mitglied des Verwaltungsrates wurde an der Generalversammlung vom  
19. Dezember 1940 Dr. Walter Keller-Staub, von Winterthur, in Zürich,  
gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Verwaltung-  
rates oder dem Direktor.

17. Februar. Die Immobiliengesellschaft Rigi, in Zug (S. H. A. B.  
Nr. 147 vom 26. Juni 1924, Seite 1087), hat sich durch Beschluss der  
ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Dezember 1940 aufgelöst  
und gleichzeitig wurde die vollständige Durchführung der Liquidation  
festgestellt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

17. Februar. Die Firma Henri Hunziker, in Walchwil (S. H. A. B.  
Nr. 158 vom 9. Juli 1936, Seite 1675), Strickerei, Handel mit Strick-  
und Wirkwaren und einschlägigen Artikeln, ist infolge Geschäftsaufgabe  
erloschen.

Fribourg — Fribourg — Friburgo  
Bureau de Fribourg

1941. 15 février. Hercule Hogg a cessé d'être administrateur des  
Etablissements Sarina S. A. Fribourg (Sarina Werke A.G. Fribourg) (Stabili-  
menti Sarina S. A. Friburgo), société anonyme dont le siège est à Fribourg  
(F. o. s. du c. du 14 mars 1933, n° 61, page 614). Il n'avait pas la  
signature sociale.

Solethurn — Soleure — Soletta  
Bureau Batsthal

1941. 17. Februar. Die Kollektivgesellschaft Schenk & Cie., Bauge-  
schaft, mit Sitz in Oensingen (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1936,  
Seite 1043), erteilt Unterschriftsberechtigung an den Gesellschafter Albert  
Schenk, jun., in Oensingen.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handels-  
anzeiger vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

**Arth-Rigi-Bahn-Gesellschaft**

4 %-Obligationenanleihen II. Hypothek von 1904/20/37.

Es wird hiedurch bekanntgegeben, dass die 2. Zivilabteilung des Bundes-  
gerichtes am 13. Februar 1941 die von der Gläubigergemeinschaft abge-  
nommenen Anleihen in der Versammlung vom 3. Dezember 1940 gefassten  
Beschlüsse genehmigt hat. Diese lauten:

1. Für die Zeit vom 1. Juli 1939 bis zum Ablauf der verlängerten An-  
leiendauer am 31. Dezember 1946 wird der feste Zinsfuß in einem  
vom Betriebsergebnis abhängigen veränderlichen, jeweiligen Mitte des  
folgenden Jahres zahlbaren Zins von höchstens 4 % umgewandelt. Vor  
jeder Zinszahlung ist das Betriebsergebnis zu verwenden zur Rück-  
stellung von jährlich Fr. 20,000 sowie zur Abzahlung von 1/5 der rück-  
ständigen Schuld an die Dienstalterskasse und von höchstens 1/5 der an  
die Kurrentgläubiger zu entrichtenden Nachlassdividende. Allfällige  
Zinsausfälle werden nachbezahlt, soweit die Betriebsergebnisse späterer  
Jahre bis und mit 1946 dazu ausreichen, jedoch erst nach Rückstellung  
von insgesamt Fr. 150,000;
2. Errichtung eines weiteren Eisenbahnpfandrechtes von Fr. 80,000 mit  
Vorrang vor dem Obligationenanleihen zur Ablösung der auf die Bank  
Guyerzeller A. G. in Nachlassliq. entfallenden Nachlassdividende;
3. Als Obligationenverwalter gemäss Art. 23 ff. GGV. wird Herr Kantonal-  
bankdirektor Gwerder in Schwyz ernannt.

Sämtliche noch nicht deponierten Obligationen sind unverzüglich der  
Schwyzer Kantonalbank in Schwyz oder der Neuen Guyerzeller Bank A.-G.,  
Börsenstrasse 14, in Zürich 1, zur Abstempelung einzusenden. (A. A. 39)

Lausanne, den 18. Februar 1941.

Der Präsident der 2. Zivilabteilung des Bundesgerichtes:  
Bolla.

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

## Verfügung Nr. 13 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr

(Einfuhr von Maschinenschmierölen)

(Vom 17. Februar 1941.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 22. September 1939 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr und den Bundesratsbeschluss vom 22. September 1939 über kriegswirtschaftliche Syndikate, verfügt:

**Art. 1.** Einfuhrberechtigt für Maschinenschmieröle (Pos. 1131b) ist ausser den Mitgliedern des Verbandes Schweizerischer Schmierölimporteur nur der genannte Verband selbst.

Die Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements bestimmt im Einvernehmen mit dem eidgenössischen Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, in welchen Fällen allein und ausschliesslich der Verband Schweizerischer Schmierölimporteur einfuhrberechtigt ist.

**Art. 2.** Diese Verfügung tritt am 20. Februar 1941 in Kraft.

42. 19. 2. 41.

## Ordonnance n° 13 du département fédéral de l'économie publique concernant la surveillance des importations et des exportations

(Importation d'huiles de graissage)

(Du 17 février 1941.)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 22 septembre 1939 concernant la surveillance des importations et des exportations et l'arrêté du Conseil fédéral de la même date sur les syndicats de l'économie de guerre, arrête:

**Article premier.** Le droit d'importer les huiles de graissage (n° 1131b du tarif douanier) est accordé exclusivement à l'association suisse des importateurs d'huiles de graissage et à ses membres.

La division du commerce du département fédéral de l'économie publique détermine, d'entente avec l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, dans quels cas l'association suisse des importateurs d'huiles de graissage aura l'exclusivité d'importation.

**Art. 2.** La présente ordonnance entre en vigueur le 20 février 1941.

42. 19. 2. 41.

## Disposizioni N. 13 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernanti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione

(Importazione di oli lubrificanti per macchine)

(Del 17 febbraio 1941.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, nonché il decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 sui sindacati dell'economia di guerra, dispone:

**Art. 1.** Il diritto d'importare oli lubrificanti per macchine (voce 1131b) spetta, oltre che ai suoi membri, unicamente alla Associazione svizzera degli importatori di oli lubrificanti.

La Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica stabilisce, d'accordo con l'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in quali casi l'Associazione svizzera degli importatori di oli lubrificanti ha unicamente ed esclusivamente il diritto d'importazione.

**Art. 2.** Le presenti disposizioni entrano in vigore il 20 febbraio 1941.

42. 19. 2. 41.

## Export 3 s/s - Maloja - Lissabon

Weiterfrachten nach Südamerika-Ostküste und Portugiesisch-Ost- und Westafrika.

Zirk. Nr. S. 0028.

Das eidgenössische Kriegs-Transportamt teilt mit:

Die am 5. Februar 1941 in Lissabon eingetroffene s/s «Maloja» hat, laut seeben von unseren Lissaboner Agenten, Garland Laidley & Co. Ltd., eingetroffener Meldung, folgende Weiterverfrachtung vornehmen können:

s/s «Cabo de Hornos»: Alle Bestimmungen nach Südamerika-Ostküste.

s/s «Colonial»: Alle Bestimmungen nach Portugiesisch-Ost- und Westafrika.

42. 19. 2. 41.

## Exportation 3 s/s - Maloja - Lisbonne

Frets de continuation pour l'Amérique du Sud, côte atlantique et l'Afrique occidentale et orientale portugaises.

Circ. n° S. 0028.

L'Office fédéral de guerre pour les transports communique:

Le s/s «Maloja» est arrivé à Lisbonne le 5 février 1941, et a pu, d'après une communication télégraphique qui nous parvient à l'instant de nos agents MM. Garland, Laidley & Co. Ltd., transmettre sa cargaison de continuation comme suit:

s/s «Cabo de Hornos»: Toutes destinations de l'Amérique du sud, côte atlantique.

s/s «Colonial»: Toutes destinations de l'Afrique occidentale et orientale portugaises.

42. 19. 2. 41.

## Import mit s/s - Armando

Zirk. Nr. S. 0029.

Das eidgenössische Kriegs-Transportamt teilt mit: Dieses Schiff ist am 17. Februar 1941 von Norfolk nach New York abgefahren. Es wird in den nächsten Tagen mit Laden beginnen. Nach unseren Berechnungen ist der Dampfer vollgeladet. Die in letzter Zeit noch eingegangenen Anmeldungen haben wir nur noch mit dem Vorbehalt für Verladung mit diesem Schiff angenommen, dass genügend Raum vorhanden ist. Der eventuell noch verfügbare Raum hängt weitgehend vom Stauergebnis der

zur Verschiffung gelangenden Güter, dann aber auch von der Erteilung der amerikanischen Exportbewilligungen für Partien, für die wir den Raum bereits reserviert haben, ab. Um in den Ladeoperationen keine Verzögerung eintreten zu lassen, haben wir unsere New Yorker Agenten telegraphisch ermächtigt, über den unter Umständen noch vorhandenen Raum zu verfügen. Sollten deshalb in den nächsten Tagen noch Navicerts bewilligt werden, so sind die Gesuche um Raumreservierung direkt an die Herren Rohner, Gehrig & Co. Inc., New York, zu richten.

Wir bitten um Kenntnismahme, dass sämtliche Waren bis spätestens den 25. Februar 1941 zur Verfügung des Schiffes sein müssen und ersuchen die Transitäre in New York in diesem Sinne zu orientieren.

42. 19. 2. 41.

## Importation par vapeur - Armando

Circ. n° S. 0029.

L'Office fédéral de guerre pour les transports fait savoir que le vapeur précité est parti le 17 février 1941 de Norfolk pour New-York. Il commencera à charger ces prochains jours. D'après les estimations de chargement, toute la place disponible est prise. Les demandes reçues ces derniers temps n'ont été acceptées pour ce bateau que sous réserve de place éventuellement disponible. Cette dernière dépend du résultat du chargement des marchandises annoncées et de l'obtention des permis d'exportation américains pour les lots dont la place est réservée. Afin que les opérations de chargement ne subissent pas de retard, nous avons autorisé télégraphiquement nos agents de New-York à disposer de la place restant éventuellement libre. Au cas où des navicerts seraient encore accordés ces prochains jours, on est donc prié de s'adresser directement à MM. Rohner, Gehrig & Co. Inc., à New-York pour se faire réserver la place nécessaire.

Toutes les marchandises doivent être à disposition du bateau le 25 février 1941 au plus tard. Prière d'en informer les transitaires à New-York.

42. 19. 2. 41.

## Lista delle merci per le quali è stata ordinata la costituzione di scorte

conformemente all'art. 3, capoverso 3, del decreto del Consiglio federale del 19 gennaio 1940 concernente il diritto di separazione dalla massa, che spetta alla Confederazione per le scorte obbligatorie.

I. 1. Con decreto del Consiglio federale del 19 gennaio 1940 concernente il diritto di separazione dalla massa, che spetta alla Confederazione per le scorte obbligatorie, è stato creato, per merci appartenenti a scorte obbligatorie costituite in virtù di un contratto concluso col Dipartimento federale dell'economia pubblica e finanziate con crediti accordati dalla Banca Nazionale Svizzera, un diritto di separazione dalla massa in caso di fallimento o di concordato del detentore della scorta.

2. Secondo le condizioni di finanziamento, non può essere concesso a terzi, per merci appartenenti a scorte obbligatorie finanziate con crediti del genere precitato della Banca Nazionale Svizzera, alcun diritto, come per esempio diritti di pegno.

3. L'art. 3 del decreto del Consiglio federale del 19 gennaio 1940 stabilisce quindi che i diritti di pegno che dai terzi avessero sulle merci che la Confederazione ha il diritto di farsi consegnare, non sono opponibili in confronto né della Confederazione né della Banca Nazionale Svizzera, entro i limiti di questo diritto.

II. I terzi che vogliono assicurarsi con pegno delle merci possono, secondo l'art. 3, capoverso 2, chiedere per iscritto alla Centrale federale per l'economia di guerra, Langenstrasse 2, Berna, quali sono le merci sottoposte al diritto di separazione spettante alla Confederazione.

Inoltre, le liste dei generi di merci per i quali possono essere conchiusi dei contratti per scorte obbligatorie devono essere pubblicate, conformemente all'art. 3, capoverso 3, del precitato decreto del Consiglio federale, nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Siffatte merci sono a tutt'oggi le seguenti:

Riso greggio	Frumento tenero
Riso sbramato	Frumento duro
Olii e grassi commestibili (compresi i semilab- bricati e le materie prime per la loro fab- bricazione)	Semolino
Caffè	Farina bianca
Zucchero greggio	Farina panificabile
Zucchero (preparato per il consumo)	Avena per l'alimentazione
	Orzo per l'alimentazione
	Granoturco per l'alimentazione
	Patate da tavola
	Piselli non sbucciati
Cotone greggio	Filo d'acciaio per scardassi
Lana	Ferro greggio di ematite
Lino (compreso la canapa, la juta, la stoppa, la fibra sisal)	Acciaio
Piocco (Stapelfaser)	Ferro greggio olandese
Tessuti per scardassi	Latta
Vetri e ampolle medicinali	Benzina/Benzolo
Materie prime per la fabbricazione di pellicole «Röntgen»	Coke
	Antrace
	Carbon fossile
	Formelle di lignite
	Formelle di carbon fossile per la trazione

42. 19. 2. 41.

## France et Algérie — Prohibitions d'exportation des fruits et légumes

Le «Journal Officiel» du 5 a publié la teneur d'un décret du 4 février 1941 prohibant en France, pour toute autre destination que l'Algérie, et en Algérie, pour toute autre destination que la France, jusqu'au 30 avril 1941, la sortie ainsi que la réexportation en suite de tout régime douanier des denrées ci-après:

Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits
84 A	Fruits de table ou autres, frais, non forcés
158 A	Légumes frais
158 B	Légumes salés ou confits.

Il est précisé que des dérogations à la prohibition d'exportation pourront être autorisées par le ministre secrétaire d'Etat aux finances, sur avis conforme, du ministre secrétaire d'Etat à l'Agriculture. Les conditions d'application de la nouvelle réglementation seront déterminées par arrêté interministériel.

42. 19. 2. 41.

**Todesanzeige**

Wir erfüllen hiermit die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschiede unseres Seniorchefs und Gründers

Herrn  
**J. Lonstroff**

Präsident des Verwaltungsrates

in Kenntnis zu setzen. Er starb nach kurzer Krankheit in seinem 78. Lebensjahr.

Seinen Weitblick und seine unermüdete Arbeitskraft hat er stets für die Entwicklung unseres Unternehmens eingesetzt. Wir gedenken seiner in Dankbarkeit und Verehrung.

Aarau, den 18. Februar 1941.

**Geschäftsleitung der Firma J. Lonstroff**  
Schweizerische Gummiwarenfabrik  
Aktiengesellschaft  
Aarau und Genf

**Leinenweberei Langenthal AG.**

**Einladung zur Generalversammlung**

Mittwoch, 26. Februar 1941, 16 Uhr, Hotel Bären, Langenthal

TRAKTANDEN:

1. Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1940. Bericht der Rechnungsrevisoren.
2. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
3. Beschluss über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Neuwahl von im Austritt befindlichen Mitgliedern des Verwaltungsrates.
5. Unvorhergesehenes.

Die Eintrittskarten können gegen Abgabe des Nummernverzeichnisses der Aktien bis 26. Februar 1941, mittags, im Bureau der Gesellschaft bezogen werden. P 346

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: Tschamper. Der Sekretär: Brand.

**Aktiengesellschaft Efingerhof in Brugg**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Montag, den 3. März 1941, nachmittags 4 Uhr im Hotel zum Roten Haus in Brugg

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates und Rechnung per 31. Dezember 1940.
2. Revisorenbericht.
3. Abnahme der Berichte und der Rechnung sowie Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Die Rechnung und der Revisorenbericht liegen vom 20. Februar 1941 an im Direktionsbureau der A.-G. Efingerhof auf. P 366 (OF 4331 R)

Brugg, den 18. Februar 1941.

Der Verwaltungsrat.

**Hypothekbank Lenzburg**

Der Dividenden-Coupon Nr. 43 wird von heute an mit brutto Fr. 25.—, abzüglich 6% Couponsteuer und 5% Wehrsteuer, mit

**Fr. 22.25**

an unserer Kasse eingelöst.

P 361

Lenzburg, 17. Februar 1941.

Die Direktion.

**Plus de 780 adresses exactes**

d'associations professionnelles et d'autres organisations économiques figurent sur la liste publiée en 3<sup>ème</sup> édition par l'Office fédéral de l'Industrie, des Arts et Métiers et du Travail. Dans les temps actuels cette liste sera certainement de grande utilité à tout industriel ou commerçant aussi bien comme source de renseignements que pour une propagande systématique, par exemple. Le « sommaire » et le « répertoire alphabétique » faciliteront votre travail !

L'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce vous enverra volontiers la liste en question contre remboursement (fr. 2.25) ou versement préalable de fr. 2.15 sur compte de chèques postaux III. 5600.

BERNE RESTAURANT  
**DU THÉÂTRE**  
Gemütliche Sitzungs-Zimmer  
im  
**I. Stock**  
Eingang Hotelgasse oder  
Theaterplatz  
Du-Théâtre-Spezialitäten

Metal-  
**Schilder**  
E. PFISTER & CO. ZÜRICH 6.



OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION  
**IMER, DÉRIAZ & C<sup>IE</sup>**  
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE  
— MAISON FONDÉE EN 1877 — GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets.

Nr. 159141 vom 21. Januar 1931, für: Einrichtung zur Elektrolyse unter Druck.

Nr. 189719 vom 8. Februar 1936, für: Zündkerze.

Nr. 182491 vom 16. Februar 1935, für: Zur Aufnahme eines textilen Ölträgers vorgesehener Lagerkörper für Einbauleitlager.

N° 173682 du 29 mai 1934, pour: Capsule de bouchage pour bouteilles et autres récipients dont le goulot comporte un bourrelet et un pas de vis.

N° 152904 du 31 janvier 1929, pour: Dispositif de commande pour machines à couler les caractères et à composer.

Nr. 160475 vom 12. Dezember 1931, für: Selbsttätige Feuerwaffe.

N° 175309 du 14 juillet 1934, pour: Appareil de bouchage, destiné à appliquer sur le goulot des récipients des capsules métalliques ou autres.

N° 201765 du 17 mars 1933, pour: Procédé de préparation de la parabenzyl-amino-benzènesulfamide.

N° 175727 du 24 octobre 1933, pour: Dispositif d'alimentation en matière pulvérulente. N° 176090, du 24 octobre 1933, pour: Tuyère pour la distribution de particules sèches d'une matière finement divisée. P 34-1

Prière d'adresser les offres ou propositions à MM. Imer, Dériaz & Cie, ingénieurs-conseils, 14, Rue du Mont-Blanc, à Genève, qui les transmettront à qui de droit.

**OSO**  
1 Strich-3 Buchungen  
**Buch**  
1 Strich-3 Buchungen  
**halt**  
1 Strich-3 Buchungen  
**ung**  
Prospekte  
u. Vorführungen  
unverbindlich  
**Scholl**  
Zürich Poststr. 3 Tel. 35710



**Ernst & Co.**, Blechfabrik  
Küsnacht Zürich 203

Feuerlester u. diebstahlsicher  
**Kassenschrank**  
von zweien die Wahl, günstig zu verkaufen. Offerten befördert unt. Chiffre G 6419 Y an Publicitas Bern. P 344

**Bank Wädenswil**

Gegründet 1863

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

**77. ordentlichen Generalversammlung**  
auf Dienstag, den 4. März 1941, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant zur Krone, Sitzungssaal I. Stock, Wädenswil.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1940, gemäss Antrag der Kontrollstelle. Erteilung der Decharge an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle für 1941.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 19. Februar 1941 in unserem Bankgebäude zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis und mit dem 3. März 1941 während der Kassastunden bezogen werden. P 365

Wädenswil, den 18. Februar 1941.

Der Verwaltungsrat.

**Mechanische Faszfabrik Rheinfelden A.-G., Rheinfelden**

Der Dividendencoupon Nr. 17 unserer Aktien wird von heute an mit

**netto Fr. 17.80**

eingelöst vom Schweiz. Bankverein in Basel und von der Aarg. Hypothekbank in Rheinfelden. P 351

Rheinfelden, den 15. Februar 1941.

Der Verwaltungsrat.